



UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA I LA DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA PER A LA REALITZACIÓ DELS PROGRAMES EUROPES MENEJES, FESTIVAL SERENATES, I FESTIVAL LA CABINA

València, a

REUNITS:

D'una part, l'Excm. Sr. D. Jorge Rodríguez Gramage en qualitat de president de la Diputació de València, de conformitat amb el que preveu l'article 34 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de les Bases de Règim Local, actuant en nom i representació d'esta Diputació, en virtut de la facultat conferida per la Junta de Govern de data 16 de maig de 2017, assistit per D. Vicente Boquera Matarredona, secretari general de la Diputació, en l'exercici de les funcions de fedatari públic que li atribueix l'article 92 bis 1 a) de l'esmentada Llei Reguladora de les Bases del Règim Local.

I d'una altra, D. Esteban Morcillo Sánchez, en qualitat de Rector Magnífic Senyor de la Universitat de València, en nom i representació de la mateixa, amb NIF Q4618001D i amb domicili en la Av. Blasco Ibáñez, 13 de València, en exercici de les competències que a este efecte li reconeix la Llei Orgànica 6/2001, de desembre d'Universitats, els Estatuts d'esta Universitat, aprovats per Decret 128/2004, de 30 de juliol, del Consell de la Generalitat (DOCV 3-8-2004) i el Decret 45/2014, de 28 de març, relatiu al seu nomenament.

Ambdós parts, en la representació que ostenten,

EXPOSEN:

Primer. Que la Universitat de València, per mitjà de l'activitat *Europes Menudes-Escena*



CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE VALENCIA Y LA DIPUTACIÓN DE VALENCIA PARA LA REALIZACIÓN DE LOS PROGRAMAS PEQUEÑAS EUROPAS, FESTIVAL SERENATES, Y FESTIVAL LA CABINA

València, a

REUNIDOS:

De una parte, el Excmo. Sr. D. Jorge Rodríguez Gramage en calidad de Presidente de la Diputación de Valencia, de conformidad con lo previsto en el artículo 34 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, actuando en nombre y representación de esta Diputación, en virtud de la facultad conferida por la Junta de Gobierno de fecha 16 de mayo del 2017, asistido por D. Vicente Boquera Matarredona, secretario general de la Diputación, en el ejercicio de las funciones de fedatario público que le atribuye el artículo 92 bis 1 a) de la citada Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local.

Y de otra, D. Esteban Morcillo Sánchez, en calidad de Rector Magnífico de la Universidad de Valencia, en nombre y representación de la misma con NIF Q4618001D y con domicilio en la Av. Blasco Ibáñez, 13 de Valencia, en ejercicio de las competencias que a este efecto le reconoce la Ley Orgánica 6/2001, de diciembre, de Universidades, el Estatuto de esta Universidad, aprobado por Decreto 128/2004, de 30 de julio, del Consell de la Generalitat (DOCV 3-8-2004) y el Decreto 45/2014, de 28 de marzo, relativo a su nombramiento.

Ambas partes, en la representación que ostentan,

EXPONEN:

Primero. Que la Universidad de Valencia, por medio de la actividad *Pequeñas Europas-*



UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

Erasmus té com a objectiu principal servir de pont entre els pobles i regions representats per integrants d'Escena Erasmus i els pobles xicotets de la província de València per a fomentar la participació en la vida social i cultural del nostre país, i d'esta manera construir una Europa beneficiosa per a tots.

D'altra banda, el *Festival Serenates*, que va nàixer en la dècada dels 80 per a utilitzar el claustre de l'edifici històric de la Universitat com a marc per a oferir al públic valencià un festival musical d'estiu, ha passat a ser una excel·lent plataforma per a la promoció i la difusió de grups valencians. El Festival Serenates està dedicat especialment a la música composta i interpretada principalment per músics valencians.

Finalment, el festival de migmetratges *La Cabina* està consolidat com el festival de cine de referència a Espanya i Europa exclusiu en el format del migmetratge.

Segon. Que la Diputació, és una Entitat Local determinada per l'agrupació de Municipis, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat per al compliment dels seus fins: el foment i l'administració dels interessos peculiars de la Província entre els que és troben les activitats culturals, esportives, turisme, ocupació del temps lliure, etc.

Que hi ha crèdit en el pressupost de la Diputació Provincial, aplicació pressupostària 301.33407.48200, segons informe d'Intervenció de data 3 de març de 2017.

I, davant del desig de la Diputació de València a col·laborar en les activitats de la mateixa, ambdós parts desitgen col·laborar en allò que els acosta en els seus fins i competències, i decidixen subscriure este conveni basat en els



Escena Erasmus tiene como objetivo principal servir de puente entre los pueblos y regiones representados por integrantes de Escena Erasmus y los pueblos pequeños de la provincia de Valencia para fomentar la participación en la vida social y cultural de nuestro país, y de esta manera construir una Europa beneficiosa para todos.

Por otro lado, el *Festival Serenates*, que nació en la década de los 80 para utilizar el claustro del edificio histórico de la Universitat como marco para ofrecer al público valenciano un festival musical de verano, ha pasado a ser una excelente plataforma para la promoción y la difusión de grupos valencianos. El Festival Serenates está dedicado especialmente a la música composta e interpretada principalmente por músicos valencianos.

Por último, el festival de medimetrajés *La Cabina* está consolidado como el festival de cine de referencia en España y Europa exclusivo en el formato del medimetraje.

Segundo. Que la Diputación, es una Entidad Local determinada por la agrupación de Municipios, con personalidad jurídica propia y plena capacidad para el cumplimiento de sus fines: el fomento y la administración de los intereses peculiares de la Provincia entre los que se encuentran las actividades culturales, deportivas, turismo, ocupación del tiempo libre, etc.

Que hay crédito en el presupuesto de la Diputación Provincial, aplicación presupuestaria 301.33407.48200, según informe de Intervención de fecha

Y, ante el deseo de la Diputación de Valencia en colaborar en las actividades de la misma, ambas partes desean colaborar en aquello que les acerca en sus fines y competencias, y deciden suscribir este convenio basado en las siguientes



UNIVERSITAT DE VALÈNCIA



següents

CLÀUSULES:

1a És objecte d'este Conveni la col·laboració entre la Universitat de València i la Diputació de València per a la realització de les activitats de Europes Menudes-Escena Erasmus, Serenates i Festival La Cabina.

En concret, el programa Europes Menudes-Escena Erasmus desenvoluparà aquest any una gira de 18 poblacions dins de l'àmbit de la demarcació de la província de València, tenint com a objectius la convocatòria pública per a acollir els pobles candidats.

2a Per a possibilitar esta col·laboració, la Diputació de València aportarà la quantitat de 40.000 euros, a càrrec de l'aplicació pressupostària 301.33407.48200 que compta amb crèdit adequat i suficient segons informe d'intervenció de data 3 de març de 2017.

La dita quantitat s'abonarà, si és el cas, amb justificació prèvia de les activitats realitzades des del dia 1 de gener de 2017 fins a l'1 de desembre del 2017 inclòs.

La Universitat de València haurà de comunicar a la Diputació de València la concessió d'altres ajudes o subvencions públiques que reba per a la mateixa finalitat. Si rebera altres ingressos, la quantitat a justificar haurà de ser major, de manera que en cap cas els ingressos obtinguts siguen superiors al cost del projecte.

3a A efectes de cobrament, també haurà d'acreditar davant de la Diputació de València, trobar-se al corrent de les seues obligacions fiscals amb l'Agència Estatal d'Administració Tributària i la Tresoreria General de la Seguretat Social.

4a La quantitat a abonar per part de la

CLÁUSULAS:

1ª Es objeto de este Convenio la colaboración entre Universidad de Valencia y la Diputación de Valencia para la realización de las actividades de Pequeñas Europas-Escena Erasmus, Serenates y Festival La Cabina.

En concreto, el programa Pequeñas Europas-Escena Erasmus desarrollarán este año una gira de 18 poblaciones dentro del ámbito de la demarcación de la provincia de Valencia, teniendo como objetivos la convocatoria pública para acoger los pueblos candidatos.

2ª Para posibilitar esta colaboración, la Diputación de Valencia aportará la cantidad de 40.000 euros, con cargo a la aplicación presupuestaria 301.33407.48200 que cuenta con crédito adecuado y suficiente según informe de intervención de fecha

Dicha cantidad se abonará, en su caso, previa justificación de las actividades realizadas desde el día 1 de enero de 2018 hasta el 1 de diciembre de 2018.

La Universidad de Valencia deberá comunicar a la Diputación de Valencia la concesión de otras ayudas o subvenciones públicas que reciba para la misma finalidad. Si recibiera otros ingresos, la cantidad a justificar deberá ser mayor, de forma que en ningún caso los ingresos obtenidos sean superiores al coste del proyecto.

3ª A efectos de cobro, también deberá acreditar ante la Diputación de Valencia, encontrarse al corriente de sus obligaciones fiscales con la Agencia Estatal de Administración Tributaria y la Tesorería General de la Seguridad Social.

4ª La cantidad a abonar por parte de la Diputación de Valencia a la Universidad de Valencia será la resultante de justificar, con



UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

Diputació de València a la Universitat de València, serà la resultant de justificar, amb factures originals, per les activitats de la col·laboració objecte este conveni, realitzades entre l'1 de gener de 2017 fins a l'1 de desembre del 2017, fins al màxim indicat de 40.000 euros.

5a La Universitat de València farà constar la col·laboració de la Diputació de València en les activitats, imprimint el logotip en tarjetons, tríptics, cartells, catàlegs, llibres, etc., així com incloent-hi el logotip de l'àrea de cultura en totes les pàgines web de la Universitat on es publiciten aquestes activitats, remetent, almenys, un exemplar de cada un al Servei de Cultura de la Diputació de València.

La Universitat de València preceptor de la subvenció, s'obliga a la publicació de tot el material en dos llengües oficials. I en el cas que s'opte per una sola, que la llengua triada siga el valencià.

6a En tot el que preveu este conveni caldrà ajustar-se a què disposa la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, i Bases d'Execució del Pressupost de la Diputació de València així com en els altres normes de dret administratiu.

7a La durada del conveni s'estendrà des de la data de la seua firma fins al 31 de desembre del 2017, sense que es preveja possibilitat de pròrroga.

8a El present conveni també podrà extinguir-se per incompliment d'una de les parts, per denúncia o per desistiment, que haurà de comunicar-se per escrit a l'altra part en un termini màxim d'un mes des de que es va acordar, als efectes de precedir a la liquidació del conveni i de les obligacions que en ells estan contingudes.



facturas originales, por las actividades de la colaboración, objeto de este convenio, realizadas entre el 1 de enero de 2018 hasta el 1 de diciembre de 2018, hasta el máximo indicado de 40.000 euros.

5ª La Universidad de Valencia hará constar la colaboración de la Diputación de Valencia en las actividades, imprimiendo el logotipo en tarjetones, trípticos, carteles, catálogos, libros, etc., así como insertando el logotipo del Área de Cultura de la Diputación en todas aquellas páginas de la Universidad donde se publiciten estas actividades, remitiendo, al menos, un ejemplar de cada uno al Servicio de Cultura de la Diputación de Valencia.

La Universidad de Valencia preceptor de la subvención, se obliga a la publicación de todo el material en dos lenguas oficiales. Y en el caso de que se opte por una sola, a que la lengua elegida sea el valenciano

6ª En todo lo previsto en este convenio se estará a lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y Bases de Ejecución del Presupuesto de la Diputación de Valencia así como en las demás normas de derecho administrativo.

7ª La duración del convenio se extenderá desde la fecha de su firma hasta el 31 de diciembre de 2018, sin que se prevea posibilidad de prórroga.

8ª El presente convenio también podrá extinguirse por incumplimiento de una de las partes, por renuncia o por desestimiento, y tendrá que comunicarse por escrito a la otra parte en un plazo máximo de un mes desde que se acuerda, a los efectos de proceder a la liquidación del convenio y de las obligaciones que en él están contenidas.

Así lo convienen las partes y, en prueba de conformidad, firman este documento en el



VNIVERSITAT DE VALÈNCIA



Així ho convenen les parts i, en prova de conformitat, firmen este document en el lloc i data “ut *supra*” indicats.

lugar y fecha “ut *supra*” indicados.

El President de la Diputació de València

El Rector de la Univesitat de València

Jorge Rodriguez Gramaje

Esteban Morcillo Sánchez

El Secretari General de la
Diputació de Valencia

Vicente Boquera Matarredona